

裁军谈判会议

31 August 2010
Chinese

第一一九五次全体会议最后记录

2010年8月31日星期二上午10时15分在日内瓦万国宫举行

主席： 法比安·马里·恩库先生(喀麦隆)

* 因技术原因于2012年9月25日重发。

主席(以法语发言): 我荣幸地宣布裁军谈判会议第 1195 次全体会议开幕。闲话少叙, 我请我们的特邀嘉宾、喀麦隆共和国对外关系部部长亨利·埃耶贝·阿伊西先生阁下发言。阁下, 请你发言。

埃耶贝·阿伊西先生(喀麦隆)(以法语发言): 谢谢主席先生。我以喀麦隆共和国对外关系部部长的身份发言, 首先要履行一个很惬意的职责, 即转达喀麦隆共和国总统和外交事务首脑保罗·比亚先生阁下对你的热情致意, 总统特派我来万国宫显示和证实他对本届裁军谈判会议的个人兴趣, 并表明他热切希望各位的努力、交流和讨论取得成功。我还要表明喀麦隆对各位所代表的尊贵的裁军谈判会议成员国的深切谢意, 你们同意喀麦隆作为 2010 年六主席之一主持裁谈会, 是对我们的莫大信任。我要向各位保证, 我国将尽最大努力, 并在裁军谈判会议全体成员国的宝贵主持下, 履行伴随主席职责而来的各项义务。

(以英语发言)

我作为喀麦隆对外关系部部长, 在喀麦隆担任裁军谈判会议主席之际向尊贵的各位致词, 首先, 请允许我以我国代表团的名义, 向裁谈会表示热烈祝贺, 不仅是因为它以往的成就, 尤其还是因为它传播了对核裁军和不扩散等问题的普遍意识。

同样, 我还要表达我国代表团对 2010 年历任主席的衷心感谢和钦佩, 他们为基于合作和相互尊重, 稳步和切实地推动此一进程作出了极大努力。

在这一点上, 我要对孟加拉国的穆罕默德·阿卜杜勒·汉南大使、白俄罗斯的米哈伊尔·赫沃斯托夫大使、比利时的亚历克斯·范梅奥伊文大使、巴西的路易斯·费利佩·德马塞多大使和阿尔及利亚伊德里斯·贾扎伊里大使致以敬意, 他们在 2009 年使通过工作计划成为可能。

(以法语发言)

喀麦隆同其他成员国一样, 全力坚持国际裁军的普遍理想。它赞同没有大规模毁灭性武器的安全世界的愿景。为此, 它选择了与世界其他国家一道, 坚定地制定、倡导和通过有关国际法律文书作出贡献。本着同一精神, 它加入了裁军谈判会议谈判的所有多边法律文书, 包括《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)、《化学武器公约》(《化武公约》)和《全面禁止核试验条约》(《全面禁核试条约》), 这些文书加在一起, 构成了坚实的伦理“基石”, 奠定了当今国际和平与安全的基础。

出于同一理由, 各位都知道, 喀麦隆加入 1996 年的《佩林达巴条约》, 对普遍和彻底裁军的目标给予了毫无保留的支持, 该条约使非洲成为非洲联盟倡导的无核武器区。

作为 21 国集团的成员, 我的国家, 喀麦隆, 也接受了 2009 年 7 月 11 日至 16 日在埃及沙姆沙伊赫召开的不结盟国家运动第十五次首脑会议上, 各国国家元首和政府首脑通过的决议。正是因此, 喀麦隆, 举例来说, 选择了与邻近的姊

妹共和国——尼日利亚和平解决就巴卡西半岛和两国共同的陆地和海上边界的争端。

然而，在倡导我们的世界和平安宁，因而摆脱这些罪恶武器的理想的同时，喀麦隆也知道，国家和政府必须拥有必要和适当的军事资源，以保持由它们承担责任的人民的安全，并确保自己国家的主权和独立；正是为此，喀麦隆致力于在促进裁军的需要与保证每一国家的稳定和主权的必要性之间达成一个公正的平衡。

裁军谈判会议对其历史性的、重大的和崇高的使命有极高要求，这使它不致辜负整个国际社会对它的期待。这就是为什么尽管在这些动荡不定的时代，裁谈会面临重重困难，但令我仍然感到欢欣的是，裁军谈判会议成功地通过其坚决努力，克服这些困难，正在着手将其崇高理想化为现实。

考虑到这一点，几乎不可避免地会引出某些问题：在追求集体安全方面，裁军谈判会议能否继续享有无可争辩的资格和合法性？这是人们可能会问的一个问题。裁谈会的法律和监管架构及支撑它的政治意愿，是否仍足以保证会议的效率 and 效力？这是人们可能会问的另一个问题。裁谈会的工作方法是否仍适合我们生活在其中的这个充满挑战的时代的要求？这个问题也可能会提出。这些都是我们需要关注的问题。喀麦隆真诚欢迎联合国秘书长明智地决定 2010 年 9 月 24 日在纽约召开会议，讨论我们耳熟能详的一个主题，即“振兴裁军谈判会议的工作，推进多边裁军谈判”。

我谨代表喀麦隆国家最高当局，就这一前瞻性的举措向潘基文先生阁下表示最热烈的祝贺，这是我们所有人面临的挑战，同时，还要表达我热切希望在纽约的会议取得成功。打破目前的僵局，使裁军谈判会议得以再次履行其崇高使命，是当务之急，也势在必行。确实，会议必须真正振兴自身，而不仅仅是维持存在，躺倒在公认的以往成就上高枕无忧。

(以英语发言)

我感谢裁谈会所有成员，并通过它们感谢国际社会作出不懈努力，审议和辩论裁军问题，以使我们的世界变得更安全。

然而，我们今天需要的，是本论坛应通过实现潘基文秘书长所谓的“裁军中的法治”，谈判有助于加强所有国家安全的多边条约。

让我们共同决定继续朝着这个方向，努力迈向一个对整个国际社会都更加安全的未来，同时考虑到在世界上更好地分配金融资源对发展，特别是对实现千年发展目标的积极影响。

我相信，喀麦隆相信，我们共同的强烈政治意愿将促使这一点成为可能。

主席(以法语发言)：我们刚刚听到了喀麦隆对外关系部部长阁下的发言。他的发言的实质内容向我们证实，如果还需要证实的话，喀麦隆毫无保留地致力于裁军事业。先生，我衷心感谢你的睿智之词。

我现在请求暂时休会，待我陪同返回饭店的喀麦隆对外关系部部长离开本会议厅。

上午 10 时 05 分会议休会，10 时 40 分复会。

主席(以法语发言): 请允许我首先向你们表示衷心感谢。我衷心感谢你们在我担任裁军谈判会议主席时给予我的信任。这是一种荣誉和特权，我怀着极大的谦卑接受下来。今天我来这里，恭敬地向大家保证，我将竭诚为大家服务，以便我们携手合作，即使不能实现我们的全部既定目标，至少可以整体上推动向前。我将本着聚集在日内瓦的裁军谈判会议的外交使团的最大利益，当然，还有本裁谈会的最大利益，随时聆听你们的关注，并从你们那里征求建议和投入。我最衷心地感谢大家。

让我们现在开始审议我们议程上的项目。我想借此机会，代表我自己、我们大家，还有裁军谈判会议各成员国的大使向瑞典的马格尼斯·赫尔格伦大使道别，过去六年来，他在日内瓦不知疲倦地工作，现在将是他的休假期。

我谨以裁谈会和我个人的名义，祝他今后的事业取得圆满成功，我相信，他在休假期期间，将念念不忘我们，裁军谈判会议的成员，而我们，也或将取得进展。

现在，我向大家陈述我在下列四个问题上的目标：第一，我们的工作计划；其次，联合国秘书长潘基文先生 9 月 24 日召开的高级别会议；第三，关于 CD/WP.560 号工作文件中所示实质性议程项目的非正式会议的报告；最后，2010 年裁军谈判会议届会的年度报告草案。

我在工作计划方面的意图是继续磋商，以在本届会议结束前就一个所有人都能接受的提案达成协议。我想提请各位注意这样的事实，即本届会议将于 2010 年 9 月 24 日结束。

关于裁谈会计划举行的会议和 9 月 24 日的高级别会议，鉴于各区域集团之间意见分歧，我需要进一步就“形式”与各代表团进行磋商。据我所知，一些代表团赞成“非正式的非正式”会议，而其他人士倾向一次全体会议或普通的非正式会议。我希望我们能够就此事达成一致意见，以尽快举行这次重要讨论。可能的话，我希望事情可在下周末之前完成。

现在，关于 6 月和 7 月就议程项目 1 至 7 举行的非正式会议，我很高兴通知大家，我已收到所有七个协调员的报告。按照往年的既定程序，我已致函裁军谈判会议秘书长，向他转达报告内容。协调员对编写报告是极其认真和高度重视的，我将本着自己的职责最后定稿。

最后但同样重要的问题是裁军谈判会议 2010 年的报告草案(CD/WP.561)。该报告草案是昨天分发给各代表团的。我相信你们已经人手一份。它最初是以英文分发的，因为，由于种种原因，需要一些时间才能将文件译成其他语文。尽管如此，由于 2010 年 9 月 24 日这个极其重要的日子，我准备在下周初即着手审议该报告。在这一点上，我要提醒大家，下一个工作周将是短暂的，将会有两天联

合国官方假日。首先，9月9日，是当地的日内瓦斋节，其次，9月10日，真主恩典，将是伴随我们的穆斯林节日开斋节而来的庆祝活动。我还要请各代表团注意，我们最好能够尽快通过年度报告，因为这将有助于它们参加9月24日在纽约召开的高级别会议。

最后，我希望提请各代表团注意会议室分发的关于9月24日高级别会议的情况说明。如有需要，裁军谈判会议秘书长可向各位提供更为详尽的信息。

那么，这些就是我希望在本主席任期开始之际想要表达的意见。我现在要请要求发言的尊贵的代表们发言。我的发言名单上是印度尼西亚外交部主管多边事务副部长勒兹兰·伊斯哈尔·哲尼先生。

哲尼先生(印度尼西亚): 主席先生，首先，请允许我祝贺你就任裁军谈判会议主席。我向你保证，我国代表团将在你履行你的职责时给予全力合作和支持。还请允许我表明我对在保加利亚主席任内作出了不懈努力的加内夫大使，以及为裁军谈判会议作出竭诚贡献的历任主席的衷心感谢。

请允许我先来回顾，2010年是通过第一届专门讨论裁军问题的大会特别会议(第一届特别联大)《最后文件》三十二周年。这是一份里程碑般的文件，它加强了联合国在裁军领域的作用和责任，确立了现有的多边裁军机构。

印度尼西亚继续重申裁军谈判会议作为世界上惟一的多边裁军条约谈判机构，以及联合国裁军审议委员会(裁审委)作为联合国多边裁军机制内的专门审议机构的重要性和现实意义。

然而，过去十年来，公平地说，在核裁军方面始终缺乏进展。纽约和日内瓦的政治氛围，使人只能维持现有的有关裁军和不扩散条约。我们无法在基于协商一致的联合国裁军机制内取得具体进展，达成有意义的成果。

然而，今年，我们在核裁军领域目睹了一些积极进展，始于美国和俄罗斯联邦签署新的《削减战略武器条约》，继而是召开了全球核安全问题首脑会议和2010年《不扩散核武器条约》缔约国审议大会取得积极成果。

就我们而言，我们欢迎推动多边裁军议程的每一个机会。因此，我们相信必须借助这些事件造成的势头，进一步促进旨在全面消除核武器的努力。

在裁谈会2009年届会期间通过工作计划时，我们也看到了一线希望，但深为遗憾的是，裁谈会未能就其执行达成一致意见。

印度尼西亚始终非常关注大量核武器持续存在带来的危险，认为实现全面核裁军是最高优先事项。我们敦促核武器国家作出具体的裁军努力，以减少和消除所有类型的核武器。我们必须共同加紧努力，产生一个普遍的核武器公约，附有实现彻底核裁军的具体时间表。

我们如果接受全面消除核武器是反对使用或威胁使用核武器的惟一绝对保证的原则，就必须认识到，仅仅由核武器国家作出一纸声明，既不充分也不恰当。

因此，我们强调，得到来自核武器国家明确的和具有法律约束力的安全保证，是无核武器国家的合法权益。

关于裂变材料，印度尼西亚希望看到一个不歧视和可有效核查的条约。该条约不仅应涉及今后的生产，还应涉及现有的储存，以确保此类材料不会用于或转用于制造核武器。因此，裂变材料条约应成为处理核不扩散和裁军问题的法律文书。

我国《宪法》规定了促进国际和平与安全的使命，因此，我们始终认为，《全面禁止核试验条约》(《全面禁核试条约》)是促成核裁军和不扩散的国际制度的关键要素。作为附件二国家，印度尼西亚过去选择了在所有核武器国家和宣称拥有核武器的国家批准之前暂不批准该条约。因为是这些国家必须首先对该条约作出承诺。

这个原则立场，我们相信，已经达到了目的。今天，鉴于 2010 年这一有利时机，以及目前在核裁军议程上的一线希望，印度尼西亚政府认为，现在它可以启动自己的批准进程，以作出更大贡献。等待结束了。现在是采取行动的时候。希望这将鼓励还没有批准该条约的其他国家也来这样做。

我们还将利用明年担任东南亚国家联盟(东盟)主席的机会，主导解决一些悬而未决的问题，推动在本地区建立无核武器区。

我们在 2010 年 8 月 24 日的全体会议上曾忆及这一问题，并从联合国秘书长倡议即将召开的高级别会议筹备工作的讨论中受益。我们支持在全体会议上继续讨论即将召开的高级别会议问题，希望借此机会交流我们的看法。

我们欢迎联合国秘书长按照 2010 年《不扩散条约》审议大会的建议采取的主动行动。如秘书长在邀请函中提到的，即将于 2010 年 9 月 24 日召开的振兴裁军谈判会议的工作，推动多边裁军谈判的高级别会议的目的是提供一次独特的机会，审查裁军谈判会议的工作，讨论振兴其工作的方式方法，并就裁军机构更宏大架构面临的更大挑战达成一致。

我们希望会议将加强走向多边谈判的努力。因此，它不应就属于裁军谈判会议议程项目的各种问题启动平行的谈判进程。

有人认为，下个月在纽约召开的五小时的会议不能保证打破裁谈会目前的僵局，我们同意这种看法。但是，我们相信会议总结将均衡和全面地反映会员国的意见，并加强第一届特别联大赋予裁谈会的作用和工作。

我们还希望会议将促使人们支持召开关于裁军问题的第四届特别联大，全面讨论与裁军有关的问题和机制。

我们希望重申印度尼西亚给予的全力支持，并表明我们乐于继续磋商旨在加强工作计划方面协商一致的任何提议，例如 2009 年届会期间提出的那些提议。为此目的，我们希望呼吁参加本次会议的所有人显示更大的灵活性和政治意愿，以促成进展，同时铭记我们对国际社会负有责任。

我还要借此机会重申调动基层的民众参与这一进程的重要性。在这方面，我们支持加强民间社会对裁军谈判会议的参与，这不仅是为了争取基层一级的支持，也是承认民间社会有可能带来对如何促进裁谈会讨论的明智思维。我们相信，这种参与将造成亟需的政治动力，加强裁谈会，推动其进展。

最后，让我再次强调我们不可错失今年出现的势头。我们不应任由这些事件成为目的本身，它们应当是实现 32 年前确定的崇高意图的手段。

主席(以法语发言): 先生，谢谢你通达情理的睿智之词。裁军谈判会议将加以考虑。我现在请朝鲜民主主义人民共和国大使宋世平先生阁下发言。

宋世平先生(朝鲜民主主义人民共和国): 主席先生，首先，请允许我表示，我很荣幸地作为朝鲜民主主义人民共和国的新任常驻代表，今天前来与你一道工作。我还要表明，我很感谢欢迎我来日内瓦裁军谈判会议的所有人。

我要借此机会，祝贺你就任主席，祝你从现在开始对会议的领导工作取得圆满成功。与此同时，朝鲜民主主义人民共和国代表团就喀麦隆共和国对外关系部部长亨利·埃耶贝·阿伊西先生，以及印度尼西亚主管多边事务的副部长勒兹兰·伊斯哈尔·哲尼先生在今天全体会议上的发言向他们表示感谢。我还要感谢从今年一开始，历任主席即尽其最大努力，确保裁谈会的工作取得进展。

核裁军仍然是确保世界和平与安全的最紧迫问题，因为它不仅关系到世界和平与安全，还直接关系到人类的生死存亡。在日本的广岛和长崎投掷的原子弹带来的灾难性和野蛮破坏，让人类亲眼目睹了核武器的危险。

这就是为什么朝鲜民主主义人民共和国认为，核裁军是裁军领域的首要问题，如果彻底消除核武库促成了核裁军，就可以说实现了裁军目标。

因此，当务之急是解决这样的问题，即消除各种核威胁，停止改进核武器质量，撤回在海外部署的核武器，撤销向其他国家提供的核保护伞，作出消极安全保障等等。

没有核裁军，确保世界和平与安全则毫无意义可言。

裁军谈判会议作为惟一的裁军问题多边谈判机构，其作用对实现核裁军，尤其是在确保世界和平与安全的国际努力中至关重要。国际社会对裁军谈判会议将在不久的将来实现全球零核寄予高度期望。

在这一方面，朝鲜民主主义人民共和国随时准备讨论各种裁军问题，包括核裁军问题，为此应尽快通过裁谈会工作计划。

我国代表团认为，工作计划应当是包融性的和均衡的，充分体现每个国家的安全利益，可为所有会员国接受。

在此过程中，裁军谈判会议应遵守协商一致规则，将所有问题透彻地摆到桌面上来，进行思想开放的讨论。与此同时，应避免任何可能对通过工作计划产生

负面影响的行动。在这一方面，我国代表团呼吁所有代表团作出一切可能努力，寻求最佳解决办法。

朝鲜民主主义人民共和国采取了类似立场，以促成持久和平，实现朝鲜半岛的无核化。

在此背景下，当务之急是在朝鲜民主主义人民共和国与美国，即对推动朝鲜半岛无核区进程重回正轨负有主要责任的两方之间建立信任。在各方之间建立信任是最紧迫的优先事项，也是解决问题的关键。

要想建立信任，必须在朝鲜民主主义人民共和国与美国之间缔结和平条约，以终止朝鲜半岛的战争状态，这是敌对关系的主要原因。缔结和平条约是实现朝鲜半岛无核化的唯一合理的和现实的方式。

目前，种种异常局势，包括围绕朝鲜半岛的各类军事演习，都在表明缔结和平条约的紧迫性。如果已经在朝鲜半岛实现了持久和平，那么，就无所谓核问题，以及无核化问题。

最后，主席先生，朝鲜民主主义人民共和国将与你合作，继续积极参与裁军谈判会议下个星期一的工作。

主席(以法语发言): 先生，谢谢你。我要就你来日内瓦表示热烈欢迎，并祝贺你获任命担负这一责任重大的职务。你的发言颇具启发性，我们都应作出思考，我希望我们每个人都能停顿片刻，考虑你的发言，并采取相应行动，尤其是在工作计划问题上，以便达成某种形式的协商一致，无论它有多么脆弱，而在本次会议结束时，我们或将能够通过多次讨论的工作计划。阁下，非常感谢你。

我现在请尊贵的巴基斯坦大使扎米尔·阿克拉姆先生发言。

阿克拉姆先生(巴基斯坦): 主席先生，首先，我要祝贺你就任裁军谈判会议 2010 年届会最后一任主席。我们相信你将以专业的方式指导裁谈会的工作。巴基斯坦和喀麦隆有着极好的双边关系。我们欢迎并感谢喀麦隆外交部长莅临会议，启动喀麦隆的主席一职。我们保证对你给予全力合作和协助。

我还要借此机会对印度尼西亚主管多边事务的副部长表示欢迎，并感谢他的发言。我们还要欢迎朝鲜民主主义人民共和国大使，并不无遗憾地向我们的朋友，瑞典的马格尼斯·赫尔格伦道别。

今年早些时候的 2 月份，在 2010 年届会开始时，我曾作了详尽发言，阐明巴基斯坦就构成裁谈会工作的议程项目的立场。我们现在临近 2010 年届会的尾声，是该评估这段期间事态发展的时候了。

大家知道，裁军谈判会议不是在真空中运作。显然受到国际舞台上风云变幻的影响。对军备控制、不扩散、裁军和核安全方面国际上的那些积极事态发展，人们已经谈了很多。

我们身在裁军谈判会议者，有幸从在本裁谈会上发言的几位外交部长和其他要人那里受益。裁谈会关于各种议程项目的非正式会议对体察成员国在若干重大问题上的立场是极为有益的。

不过，我们同意有些人的看法，他们认为，世界各地与裁军谈判会议的工作有关的积极事态发展，对确保本机构取得实质性进展尚未产生任何影响。对此我们咸表感慨，但我们需要问一问，事情为何一至于此，只有这样，我们才能在今后打破僵局。

在我们看来，裁谈会工作出现僵局有三个原因。首先是最高层面在军备控制、不扩散和裁军领域的宏论没有转化为行动。倘若做到这一点，谁又能说裁谈会的核心议程项目，也即核裁军不会取得进展？然而，核大国在裁谈会中并没有采取行动，落实这一承诺。

裁谈会停滞不前的第二个原因是一些国家在核合作领域推行歧视政策，公然违背国际不扩散制度和它们的国际承诺，损害了受影响国家的安全利益。

第三个原因是一些国家拒绝承认这样一个现实，只有在考虑到所有国家的安全利益，并在所有国家的安全不受减损和同等安全的原则基础上，才能达成军备控制和裁军措施。

这三个负面因素交织在一起，妨碍了通过工作计划。这些负面因素存在一日，裁谈会的实质性进展就无从谈起。

具有讽刺意味的是，正是那些吵闹着要推脱裁谈会僵局责任的成员国，才是因为它们的不作为和不作为最应对这一事态负有责任者。它们在此 8 月份的会议上大谈对于不扩散和裁军的承诺，但它们在裁谈会之外的政策只能说成是犬儒主义的和虚伪的。在利润与强权政治的祭坛上，它们奉上了自我宣称的原则。

我们在今年 2 月 18 日的发言中，有理有据地阐述了我们的立场，认为谈判一项只禁止今后生产裂变材料的条约将危害我们的安全，因为这将冻结在本地区裂变材料储存的不对称状态。最近在我们地区达成的歧视性核合作安排，将进一步扩大这些不对称，加剧我们的安全关切。因此，谈判一个纯粹禁产的条约，对我们来说，既不可能，也不可行，对区域和全球安全来说，也是不切实际的。在这种情况下，我要断然申明，巴基斯坦在其安全利益上决不妥协，必须维护一个最低限度的可靠威慑。

裁军谈判会议在今年就裂变材料问题的非正式讨论，清楚表明了众多成员国倾向于裂变材料条约不仅应禁止在今后生产裂变材料，而且要减少裂变材料的现有储存。只有这样的条约才能算作裁军措施。

另一方面，只禁止在今后生产裂变材料的裂变材料禁产条约(禁产条约)甚至谈不上是走向裁军的不扩散步骤，因为主要核武器国家继续拥有裂变材料的大量储存，这些储存很容易随时转用于武器。

一些代表团称，在拟议的工作计划中提及香农任务授权可构成所谓的“建设性含混”，如此即可在拟议的《裂变材料禁产条约》谈判中提出储存问题。在我们看来，鉴于我们地区因歧视性核合作协定导致的性质转化，此类建设性含混已经无从谈起。我们的必要安全条件，要求从一开始就清清楚楚地表明准备谈判些什么。

一些成员国即使曾经受香农任务授权这一幻景的误导，最近举行的非正式讨论也应打破它们的错觉。正如巴基斯坦始终认为，且一再申明的，一些主要的核武器国家并不准备将削减储存问题纳入裂变材料条约的谈判中。它们所谓可单方或经双边削减储存的说法是不现实的。

我们的讨论，尤其是技术专家的投入表明，削减储存不可核查的说法是不正确的。我们现在知道，对削减储存进行可靠核查是可能的。

一些国家还清楚表明，它们希望的裂变材料禁产条约谈判应缩小对裂变材料的定义，限制条约的范围，虽然完全有理由扩大定义并扩大这些谈判的范围。核查和生效问题也使巴基斯坦和若干其他国家对一些核武器国家的意图产生严重疑虑。

最引人注目的是大多数核武器国家在《禁产条约》各个方面，即定义、范围、核查等等问题上的立场几乎是一致的。因此，这些核大国就有可能强行推出一个有缺陷的、不公正的条约，只为保护它们的利益。还很有可能，如同在核供应集团中的情况，那些持有保留意见的国家将在压力下被迫接受此类一个有缺陷的条约。

在此情况下，不妨考虑一下国际不扩散制度的现状。我们如果剥掉那一层层炒作和虚伪，显然，一些国家在《不扩散条约》之外享有的特权已经使《不扩散条约》和核供应集团沦为闹剧。仿佛只要价码合适，一切规则都不在话下。

此外，荒唐的是，那些身为《不扩散条约》成员的国家，仍然不能享有为和平目的进行核合作的好处，而身在《不扩散条约》之外，且有明显扩散记录的国家，却成为一些《不扩散条约》和核供应集团成员国双重用途核合作的接受者。这种歧视和双重标准最终只能适得其反。

因此，巴基斯坦反对谈判裂变材料禁产条约，这不是出于选择，而是一种必须。问题的责任不在巴基斯坦，而在那些贪求强权和利润的国家，它们想造成我们地区战略态势的根本改变，在此过程中，给国际不扩散和裁军体制，包括裁军谈判会议带来极大破坏。

我们一再极为清晰地申明我们对《禁产条约》的立场，同时，也清楚表明巴勒斯坦始终全身心地准备推动裁谈会议程上所有其他问题的进展。裁谈会不应成为《禁产条约》问题的人质。它不应被视为只是讨论某一个问题的论坛，如果有关问题缺乏协商一致，也不应认为它因此就陷入了瘫痪。本次 8 月份会议有一个广泛的议程，目标也很宏大，要比《禁产条约》更为宏大和广泛。

实际上，裁军谈判会议存在的理由是谈判全面核裁军。这始终是它的核心职能。因此，可悲的是，核裁军问题日渐生涩，反倒是《禁产条约》问题则被视为已经成熟，可以进行谈判。这种看法与裁谈会的源起与功能是背道而驰的。

我们赞同 21 国集团关于展开核裁军工作的一致立场。我们也乐于谈判消极安全保证和防止外层空间军备竞赛。如果一些成员有切实和合理的理由，阻止裁谈会在这些问题上的工作，它们应当说个明白，正如我们在《禁产条约》上所做的。

我还希望再度表明，在裁谈会其他三个核心问题上取得进展应当是可能的，因为本论坛以往曾讨论这些问题，现在也能够这样做，尤其是据称目前存在有利的国际环境。

在我们看来，裁谈会应当推动进展，就已经达成协商一致的问题展开实质性工作。在《禁产条约》问题上没有达成协商一致，但没有理由认为我们不能在其他三个核心议程项目上取得进展。

一些代表团称工作计划是个一揽子交易，不谈判《禁产条约》就无法加以执行。大家当会记得，以往，也是这些代表团坚持反对在涉及裁谈会议程的问题之间建立任何联系。这种前后不一和反复无常确实令人遗憾。

参与裁军谈判会议的一些大国及其盟邦鉴于目前的僵局，要求审议裁谈会议事规则，尤其是协商一致原则。有必要指出，正是这些代表团在 2009 年前的十年间并没有质疑协商一致原则，当时，由于一些成员的政策，本裁谈会始终受到阻挠。

无论如何，事实在于协商一致原则是裁军谈判会议的基本支柱。它保护所有人的利益。它是必要的衡平器，使裁谈会得以在确保所有国家安全的基础上开展工作。只有裁谈会才可以在此协商一致基础上改变其议事规则。

我们还听有人说应遵循《全面禁核试条约》的模式以推动《禁产条约》谈判，而一组想法相同的国家完全可以在裁军谈判会议的全体会议上自行在它们之间展开谈判。恕我冒昧，我希望提醒各成员国，《全面禁核试条约》是在裁谈会特设委员会谈判的，有明确和商定的谈判授权，而不是出于某一些成员的意志。在任何情况下，都应遵守裁谈会的规则。

一些成员国还建议，鉴于裁谈会工作的僵局，应探讨其他选择来谈判《禁产条约》。巴基斯坦与众多国家一道，继续认定裁军谈判会议是惟一的裁军谈判机构。因此，我们不能加入裁谈会之外的任何《禁产条约》谈判工作。我们确信，其他一些国家也将采取同样立场。

在结束发言之前，我想简单评论一下联合国秘书长关于 2010 年 9 月 24 日在纽约召开一次会议，以支持裁军谈判会议工作的建议。召开半日的会议，只允许每个高级别与会者发言几分钟，有没有好处，至少是令人怀疑的。此类高级别会议应作出更周密的计划和筹备，以确保取得真正的实质性成果，不致辱没了秘书长的地位和特权。

我们认为，此类高级别会议的实质性成果应当基于下列一些关键考虑。首先，裁谈会，实际上是整个国际裁军机制的工作只能在确保所有国家安全的基础上着手。损害一个国家的安全的任何倡议都不会成功。

第二，裁谈会的议程涉及一系列重大问题，对所有问题，都应作出平等和均衡的审议。不能对任何问题格外优待，排斥其他议程项目。

第三，遗憾的是，一些国家打算只就一个问题谈判一项条约，而将裁谈会议程上的其他核心问题排斥在外，或降至只作讨论的层次。

第四，由于各国的安全关切在一个问题上缺乏进展，不应导致裁军谈判会议的僵局，因为裁谈会议程上的其他问题可以而且应当加以审议，尤其是这些问题自确立以来，始终都排在裁谈会的议程上。

第五，裁谈会的僵局不是因为其议事规则，或工作方法，而是因为各国的安全关注。因此，需要处理这些安全关注，以促进裁谈会的工作。

第六，任何修订议事规则，尤其是协商一致规则的企图，都将颠覆裁军谈判会议，严重损害全球裁军机制。

最后，虽然秘书长呼吁的会议可为讨论搭建有益的平台，但巴基斯坦与许多其他国家建议的裁军问题第四届特别联大，其实可以更好地促进振兴裁谈会，推动多边裁军措施的切实努力。

遗憾的是，在目前的情况下，没有关于高级别会议实质性成果的明确想法。如果这一成果是秘书处为秘书长准备的一份总结，则对会员国是否具有任何约束价值？如果我们或不结盟运动的成员不能参与其制订，这一成果当然不能约束我们。

主席(以法语发言)：阿克拉姆大使，谢谢你详尽和深刻的发言。它需要我们所有人加以考虑。

我现在请将要告别我们的瑞典大使马格尼斯·赫尔格伦先生发言，我们洗耳恭听。

赫尔格伦先生(瑞典)：主席先生，首先，因为这是我在你的主席任内第一次，也是最后一次发言，请允许我祝你在本届会议剩余部分担任这一重要职务取得圆满成功，并保证瑞典代表团将对你的工作给予全力支持。同时，我要感谢你和巴基斯坦大使今天早些时候对我的善意之词，并欢迎朝鲜民主主义人民共和国的新大使来到本裁谈会。

在荣幸地在本裁谈会代表我的国家六年多之后，现在是进行一些个人反思以作道别的时候了。

如同许多其他同事一样，我将怀着很复杂的情感离开裁谈会：伤心，因为本裁谈会在十年多的时间里，没能为国际和平与安全作出任何实质性贡献；沮丧，因为我们所有人以这样或那样的方式，为打破僵局而作出的努力没有带来任何切

实的变化；当下，我甚至感到愤怒，因为本该得到更好利用的人力和财力资源遭到随意挥霍。然而，最重要的是，我在离去时，仍然确信裁谈会本该着手的多边工作比以往更加重要，我们还有机遇可以善加利用。

我在这里的最初几年，可归结为我所谓的“徒劳无功的核裁军对核不扩散的辩论”。一些人否认一方面防止进一步扩散，另一方面扭转 1945 年以来发生的扩散，或我们通常称作的裁军，二者之间是相辅相成。四下弥漫的不信任气氛，导致各代表团固执地坚持长期以来的立场。一些满足现状的人，或者心存不切实际的幻想的人，拒绝新思维和新建议。在这种情况下，这些年来裁谈会持续的僵局，以及，例如，1995 年《不扩散条约》审议和延期会议的失败就是不足为奇的了。

多边军备控制的沉闷局面当然不仅仅体现在裁军谈判会议和《不扩散条约》上。这些年在日内瓦，我个人最深刻的一个记忆是我国代表团和其他代表团在《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》（《特定常规武器公约》）缔约国第三次审查会议上，基于表明了集束弹药在战场上可能造成的不可接受的后果的证据，努力协调关于此类武器的谈判授权的呼吁。遗憾的是，当时，我称作的“不情愿联盟”阻止了在联合国框架内启动此类谈判。然而，要求采取行动的呼吁极其强烈，今天，我们有了《集束弹药公约》，是通过联合国系统外的特别进程谈判制定的。此外，多少有些吊诡的是，许多在 2006 年宁愿《特定常规武器公约》陷入僵局的人，终于拖拖拉拉地跟上我们，鼓吹也在联合国框架内就集束弹药采取行动。我衷心希望就摆在裁军谈判会议桌面上的问题而言，我们可以从这件事情中得出正确教训。

今天，当我告别裁谈会时，裁军和军备控制领域中寻求进展的国际氛围大大改善了。世界急切地等待裁谈会开始拿出成果。不言而喻，裁军谈判会议的任务是谈判具有法律约束力的承诺。一些提议已经摆在我们面前十多年。让我简单谈谈其中一些提议。

保护外层空间，使我们以及后代子孙能够充分受益于其和平技术发展的潜力，在我看来，是至关重要的。保护极其脆弱的外层空间环境的国际法律体制显然需要得到加强。必须防止在空间部署进攻性武器，威胁或攻击人造卫星以及其他造成碎片的军事活动，免得为时已晚。裁军谈判会议包括所有航天大国，应是开展此类工作的极好论坛。然而，如果在这里没有动静，我相信人们将探讨其他途径，以促成进展。如同气候变化，外层空间也是一个实实在在的代际问题。

在核武器时代，对无核武器国家作出具有法律约束力的多边消极安全保证，尊重其在《不扩散条约》谈判中的作用，仍然是一个没有履行的承诺。对许多国家来说，它是《不扩散条约》体制中的棘手问题。然而，裁谈会中在这一问题上的进展既要求核武器大国改变理念，也要求采取新的方式与非《不扩散条约》国家打交道。因此，我想问的是：这些问题能不能和会不会在裁军谈判会议中得到妥善解决。我的答复是或许吧，但就我个人而言，六年之后，我仍然是有信心的。

继续为武器目的生产裂变材料，在我看来，与实现无核世界的承诺不相吻合。在给此类生产罩上法律限制的需要，以及适当处理以往的生产储存问题上，存在广泛的国际共识。关于这个主题的历届非正式会议(我荣幸地在裁军谈判会议中主持了今年的届会)进一步加强了这个印象，我必须补充说，我记忆中会议期间人们说过的话，与我们今天从尊贵的巴基斯坦大使那里听到的有所不同。

应当承认，在通往全面消除核武器的道路上，《禁产条约》可能不是最重要的基石，但就实现和维持所谓的全球零核而言，它显然是一个重大和必要的贡献。对《不扩散条约》的无核武器国家缔约国来说，此类条约将成就我所谓的“双赢”局面。我们不致承担新的义务，拥有核武器的国家的能力也不会受到新的限制。我可以理解为什么如我们今天听到的，一个拥有核武器且仍在生产核武器用裂变材料的国家，认为加入这样一项条约，会威胁到其短期国家安全利益。然而，令我困惑的是，我听到一些无核武器国家拒绝裂变材料禁产条约，却是因为它，让我来引用原话，是“西方的优先事项”。不知从何时开始，这一步骤，或 13 个走向全面消除核武器的切实步骤中的任何其他步骤，不再是全球事业，而成了其他什么东西。

随着裁军进程继续走向全球零核，我相信我们终将达到这样一个时刻，即所有重要参与者都将认识到需要超越《不扩散条约》，谈判一项多边法律制度，我可或可将之称为更宏大的谈判。我衷心希望裁军谈判会议在着手谈判此类一项框架性核武器公约的时机成熟时，仍然生机勃勃，力道十足。

今天，裁谈会的几乎所有成员国都已准备谈判解决一个虽然细小，但意义重大的难题，即“裂变材料禁产”条约。我们今天听到一个成员国反对这一想法，因此很震惊。这就让我想到一些年来在裁军谈判会议中演化的对协商一致原则的解释，不是将它视为一种承诺，借以促成可以接受的解决办法，让所有人在变动不居的国际安全环境中都可以生活下去，而是将它看作所有成员国在或大或小的所有问题，不管是实质性问题还是程序性问题上的一种绝对的和即刻的否决权。在条约谈判中，每逢涉及保护国家安全利益，甚至就会出现“三重否决”：你可以阻止展开谈判，可以阻止同意任何条约案文，最后，还可以选择不批准所通过的条约。我急切地恳请今天在这里阻止通过我们的工作计划的人考虑不要去行使第一个“否决机会”，因为我相信，国家安全利益，同样与时推移，只要有需要，靠其他两个“否决机会”酌情加以保护，也还来得及。

在我看来，裁军谈判会议的局势已经到了临界点。需要做一些事情。在有所改观的国际环境下，在过去两年来我们目睹的裁军和军备控制领域，裁军谈判会议持续的僵局，或者说“依然无所事事”再不是一种选择。我因此热烈欢迎在 9 月 24 日，联合国秘书长将提请我们的政治领导人关注这一不幸的局面，同时关注裁军谈判会议的极大潜力。裁谈会 2011 年又一届毫无成果的会议将严重损害本“8 月机构”维护其作为联合国多边裁军谈判常设论坛的作用的机会。

如此则将是非常令人遗憾的，因为裁军谈判会议始终是一个伟大的理想和一个伟大的机构，只要它能够如愿走上正轨。在本大会堂汇聚的外交、军事、法律

和技术知识很了不起。裁军谈判会议外交官和专家们的专业态度、勤奋工作和团队精神造就了为共同的安全挑战寻求创造性解决办法的氛围。

尽管 13 年来毫无建树，但裁谈会的这些特点仍旧保持不变。我能认识你们所有人，同你们一道工作，向你们学习，确实深为荣幸。对此我由衷地感谢各位。

此外，我要借此机会感谢裁谈会秘书长和整个秘书处给予我的支持。我当然还要感谢各位口译，我们有时过分冗长而且不那么清晰的发言通过他们呈现了意义。

最后，我要特别感谢楼厅上的民间社会代表。我钦佩你们的坚韧，感谢你们至今没有放弃裁谈会。我还要向出色的 **Reaching Critical Will** 网站脱帽致敬，它在最后这几年里，大大便利了我的职业生涯。

主席(以法语发言)：赫尔格伦大使，我相信，我如果说我们会想念你，是代表了所有人。你的发言的质量、深度和实质内容，都已证实了这一点。你的发言值得我们大家思索。大使，请允许我再次祝你休假年快乐。我们最诚挚地希望，你还能重返裁军谈判会议，与我们在一道，这样我们就能够继续受益于你的洞察力。感谢你，阁下。

(以英语发言)

我现在请尊敬的南非代表发言。

孔布林克先生(南非)：主席先生，首先我要祝贺你担任裁军谈判会议主席一职。非洲在裁谈会中的代表人数有限，因此看到一位非洲同胞代表主持裁谈会工作，确实让人高兴。我要向你保证，非洲在 2010 年届会的最后部分中，将对你给予全力合作和支持。

我还要感谢喀麦隆对外关系部部长埃耶贝·阿伊西先生莅临今天的会议，并欢迎朝鲜民主主义人民共和国驻裁军谈判会议大使，同时向他保证，我国代表团将给予全力合作。

首先，我也赞同前几位发言人关于核裁军措施优先地位和紧迫性的意见，特别是就裁军谈判会议而言。裁谈会自 1979 年设立，一直被认为是惟一的多边裁军谈判论坛。以这种地位，裁谈会肩负特殊的责任。而多年来，它却一直未能履行其基本的任务，即进行谈判，原因主要在于无休止地辩论程序问题，因而无法就议程上的任何实质性问题取得进展。

2009 年通过了工作计划，这向国际社会发出了一个信号，即在多年僵持和诉诸并非总能服务于我们集体安全利益的单边和其他有限举措后，出现了取得进展的希望。

对裁谈会来说，2010 年又是令人失望的一年，我们完全支持这个机构中许多人所持的观点，即如赫尔格伦先生所说，再不能一切照常了。

南非一贯认为，我们集体关注的安全问题，需要可持续的集体解决办法，不仅考虑到那些仍在不平等的国际体制中大权在握的国家单独的安全需要，而且体现出我们共同的安全利益。南非承认多边制度是不完善的，需要改革，同时继续致力于加强这一制度，包括裁军领域的这一制度。

裁军谈判会议内部在程序问题上争吵不休，只会削弱这一重要论坛的作用。南非认为，现在是时候了，应该认真反思我们过去十年采用的方法，更应该反思年度工作计划的问题，以及如何改进裁谈会的工作方法。

我希望表明，我们想的不是修改裁谈会的议事规则，包括协商一致规则。我们想的是，认真反思我们对工作计划采取的做法，工作计划不应是取得进展的障碍，而应是一个工具，使我们能够在每届会议开始时安排工作。

本论坛的一些人认为，裁谈会目前陷入的僵局，仅仅反映出需要我们加以注意的外部现实。因此，据他们认为，需要的是耐心，相信裁军谈判会议自会水到渠成。其他人则认为，裁谈会与外界现实不合拍。我们需要考虑的，是目前的僵局是否会持续下去，或者裁谈会能否应对裁军舞台上继续存在的严重挑战。

正是在这个背景下，我们欢迎联合国秘书长的倡议，即召开一次高级别会议，振兴裁军谈判会议的工作，推进多边裁军谈判。

我们希望所有的代表团抓住这一机会，提供新的动力，推进在裁军舞台上取得有助于增强大家安全的进展。

裁军不仅是那些军事大国的事业，也不仅是有代表参加裁军谈判会议的国家的事。它是所有寻求让世界变得更美好、更安全的人——政府、民间社会成员和普通公民的事业。

我们期盼裁军谈判会议成员国之间进一步互动合作，它们与联合国更广大会员国以及民间社会成员进一步互动合作，以探讨促进我们集体安全利益的机会。

最后，请允许我感谢马格尼斯·赫尔格伦先生为裁谈会工作所作的贡献，感谢他的合作和共事精神。我们祝他今后工作顺利。

主席：感谢尊敬的南非代表孔布林克先生，我现在请尊敬的奥地利大使发言。施特罗哈尔大使，请发言。

施特罗哈尔先生(奥地利)：主席先生，首先，我要祝贺你担任主席职务，并最诚挚地祝你取得成功。仅仅一年前，我也担任过这个职务，因此很了解你目前面对的困难，我想向你保证，我国代表团将对你的工作给予全力支持。

我还要感谢你邀请喀麦隆外交部长和印度尼西亚主管多边事务的副部长，并欢迎朝鲜民主主义人民共和国驻本机构的新任大使。

我还感谢你的各位前任，特别是加内夫大使，就在上星期，他还向我们提供了一个讨论 9 月 24 日高级别会议的机会，这个题目我回头再谈。

奥地利向来是裁军和不扩散的坚定支持者，并欢迎在这个问题上的兴趣和政治势头正在增加。2010 年不扩散条约审议大会的圆满成功也使奥地利很受鼓舞。今年是广岛和长崎原子弹爆炸 65 周年，此时确实正是裁谈会采取行动，并履行其作为惟一常设谈判论坛的职责的好时机。十几年来，裁谈会倒是常设，谈判却不见动静，而且正如我们的一些同事所说，它不是在完成自己的任务，却有可能本身成了目的。

正是在这个背景下，奥地利衷心欢迎联合国秘书长振兴多边裁军和裁军谈判会议的举措。这体现了他的大的思路，而且我想感谢他对我们的工作所投入的时间。如果你，主席先生，认为有必要再举行一次非正式会议，我国代表团当然期盼在这一论坛上，与所有代表团一道，进一步讨论高级别会议和它的潜力。我国代表团还感谢联合国秘书长分发的情况说明。

请允许我再谈论一下另一个专题，即民间社会参与裁军谈判会议工作的问题。今年早些时候，在 2010 年《不扩散条约》审议大会上，国际社会确认了民间社会的重要作用，并强调，要想实现核裁军和在一个无核武器的世界上实现和平与安全，需要开放与合作。在《核裁军行动计划》的行动 19 中，各国一致认为，政府与民间社会合作非常重要。我要再次说，我国代表团认为召开一次非正式会议是你作为主席的特权，但我们肯定会欢迎就非政府组织的参与问题进行讨论。我国代表团以前就表示过，奥地利支持民间社会更深入地参与和参加裁谈会的工作。

关于开放与合作，请允许我也提到上星期由尊敬的塞尔维亚大使宣读的观察员国联合声明。奥地利认为，核裁军是我们大家共同的事情，不能将绝大多数国家排除在我们的审议之外。把这些国家和民间社会排除在我们的工作之外，不给予它们适当参加我们会议的充分权利，就是剥夺了我们自己从其想法、知识和经验中获益的机会。观察员国集团现在的成员之多，已经超过裁军谈判会议中任何一个集团，但更重要的是，它包含了来自不同地区但被共同的目标联系在一起的国家。我认为，这应该正是我们的事业所求，即共同履行责任，应对核裁军议程上的挑战。

我在结束发言前，必须得感谢能够与马格尼斯·赫尔格伦先生共事。他的专门知识、奉献精神以及对合作一贯采取的开放态度，现在是，而且当然将继续是我们大家的榜样。

主席(以法语发言): 我必须感谢施特罗哈尔大使的发言。我现在请尊敬的克罗地亚代表茹涅茨·勃兰特女士发言。

茹涅茨·勃兰特女士(克罗地亚): 主席先生，我要欢迎你在裁军谈判会议的这个重要时刻担任主席职务，并向你保证，我国代表团将给予全力支持。请允许我也向保加利亚卸任主席表示感谢，感谢他的一切努力，以及积极推动非正式的观察员国集团的参与。

一星期前，我们已经对即将在纽约举行的高级别会议这一专题进行了活跃的讨论，我国代表团为此很受鼓舞，期待以我们能够商定的任何形式继续进行协商。

作为观察员国，作为从 1994 年起就一直在申请裁军谈判会议成员资格的国家，作为裁军、不扩散和军备控制领域所有主要法律文书和进程的忠实成员国，作为一个无核武器小国，克罗地亚对裁谈会取得成功，而且更广泛地说，对整个多边裁军机制的有效运作至为关心。

这就是我们为什么由衷欢迎联合国秘书长举行高级别会议的倡议。克罗地亚很高兴看到，这次高级别会议包括联合国所有会员国和我们主要的相关伙伴组织。克罗地亚准备好为辩论作出积极贡献：我们的外交事务和欧洲一体化部长打算出席会议。

现在，我想与你们交流一下我国代表团在观察员席上收集到的关于振兴裁军谈判会议工作的一些简短和具体的观点。我们认为，这些观点对于扩大裁军机制具有重大的积极影响。

首先，克罗地亚相信，增强本机构的包容性和开放性，将增强其效力和问责。我们当然支持上星期塞尔维亚大使代表非正式的观察员国集团所作的发言，在发言中，我们联合呼吁扩大裁军谈判会议，以及为明年任命一个扩大裁谈会成员问题特别协调员。然而，加强包容性不仅意味着扩大裁谈会成员，还意味着其他代表团已经指出的民间社会积极参与裁谈会工作。

其次，克罗地亚很希望看到裁谈会以自己的节奏，在其工作的所有核心问题上取得切实进展。我不想在此详述“成熟”的定义，也不想加入关于烹饪的任何辩论，我自己也不是个好厨子。

第三，裁谈会陷入僵局的根源不在于程序问题。不过，解散现有的区域集团确实似乎是增进交流的一个步骤。在这个会议室里，我国代表团能够看到的惟一真正有份量的专题性集团，是核武器国家集团和非核武器国家集团。这一点很明显。克罗地亚所属的非正式观察员国集团包括来自所有现有区域集团和政治集团的国家，我们惟一真正的共同之处，就是我们均为非核武器国家，而且打算始终如此。尽管加入核武器国家集团将保障我们成为裁军谈判会议的成员，但我认为，我们并没有准备走那么远。

因此，根据这三点，努力想象一下 2011 年的裁谈会：成员扩大了，区域集团解散了，对所有的核心问题进行谈判，并有民间社会的积极参与。这难道不是一个变革吗？经过几乎 15 年的僵局，有些地方我们肯定是需要努力赶上的。

最后，我要欢迎新任者，告别卸任者，而且，我为自己可能发言时间太长而道歉。

主席(以法语发言)：多谢茹涅茨·勃兰特女士。现在我请大不列颠及北爱尔兰联合王国大使邓肯先生发言。

(以英语发言)

大使先生，请发言。

邓肯先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)：主席先生，请允许我也与别人一道祝贺你担任主席，并祝你在今后几周取得成功。今天上午有两位部长讲话，这是一个良好的开端。

我还想感谢即将离任的好朋友马格尼斯·赫尔格伦，感谢他这些年来远见、热情和决心，他的雄辩发言就是例证。我祝他未来诸事顺遂。

本来我发言是为了答复我们尊重的巴基斯坦同事的发言，但令人遗憾的是，他离开了，但我希望他的尊敬的副手会向他转达我们的意见。

他在发言中所作的说明，确实有助于更好地了解每个国家对最终达成一项裂变材料禁产条约的性质的详细立场，而且如果允许这一谈判开始的话，这当然是一个有益的尝试。作为核武器国家和《不扩散核武器条约》的签署国，联合王国接受了对裁军的具有法律约束力的正式承诺，这一承诺的结果是，自冷战结束后，我们的核武器储存减少了 70%。我们完全理解，裁军是一个敏感的安全问题。我们或许比多数国家都更理解这一点。

然而，这其实并不是症结所在。我们都很清楚，赫尔格伦先生也已经解释了，争论在于已经起草的几个提案，在于去年在不结盟运动一位主要成员的领导下，出现了引人注目的跨区域协商一致，CD/1864 号文件对此已有阐明。在种种情况下，我们的努力超越了预先谈判条约及其任务(这是多边努力中一个重大差错)的范围，因为本来，我们商定应该开始工作，一切问题都应该交付讨论。

令人万分遗憾的是，过去 20 个月里，我们看到这个组织在退步。不幸的是，去年的妥协精神消失得太快了。或许如其他人所说，这一精神跑到其他论坛去了。我们回到了有些国家决定阻挡国际社会集体意愿的地步。这完全不同于认为无论谈判结果如何，一国可以不赞成其原则或不签署最终条约。而后一立场确实就是本会议室中一些人的立场，而且这是众所周知的。但更重要的是，这一立场是过去 40 多年来多边裁军的标准做法。它是谈判我们议程上所有的缩写所依据的准则，也是取得所有进展的基础。因此，联合王国不承认我的巴基斯坦同事遮遮掩掩的谴责，或者对局势的描述。

主席(以法语发言)：邓肯大使，谢谢你的发言。我现在请美利坚合众国大使肯尼迪女士发言。

肯尼迪女士(美利坚合众国)：主席先生，我想对你担任主席表示欢迎和祝贺，并表示我们当然非常期待与你合作。直接聆听贵国外交部长的发言是一种荣幸。聆听印度尼西亚主管多边事务副部长发言，同样也是一种荣幸。

我还想对来自朝鲜民主主义人民共和国的新同事表示欢迎。我注意到他关于美国与朝鲜民主主义人民共和国之间互动的评论。我只想表明，六方会谈是处理

这些关键问题的重要论坛，同时恭敬地指出，裁军谈判会议不是处理这些问题的适当论坛。

我怀着友爱和尊敬的心情向我们的瑞典同事道别，对他的赞美，我都衷心表示赞成。他确实对本论坛作出了杰出贡献。我特别赞赏他促进举行关于裂变材料禁产条约非正式会议的工作，这让我临时想起几句话，来答复我们尊敬的巴基斯坦同事所作的全面、而且一如既往深思熟虑的发言。

我确实注意到他关于言与行对比的评论。我只想说，我认为，我们的言辞，我们对不扩散和裁军的承诺确实是伴有行动的，我们很想与本论坛分享一下这些行动。它们包括谈判和最近批准了一项新的《削减战略武器条约》，我们关于核储存(降低到约 80%)透明度的工作，我们对批准《全面禁试条约》的承诺和为此所做的准备工作、核安全首脑会议和《不扩散核武器条约》行动计划。当然，我意识到，裁军谈判会议的某些成员国不是《不扩散核武器条约》的成员，但我认为该条约是 189 个国家间达成的一个非凡的承诺协定。我还想表明在无核武器区方面的行动。关于外层空间，我们迫不及待地想向本机构通报我们的空间新政策。

我们非常期盼参与制定一个平衡的工作计划，我们参加了与裁谈会议程各项目有关的所有非正式会议。作为平衡的工作计划的一部分，我们的确非常渴望就缔结一项裂变材料禁产条约展开谈判，我们的瑞典同事已经很有道理地谈论了该条约的好处。我们当然同意，在通往全球零核的道路上，它是重大的下一步。

至于就安全利益发表的意见，我国政府认为，裁军谈判会议的每一个国家都能够在安全不受减损的基础上谈判一项裂变材料禁产条约。至于有人认为“香农授权”是海市蜃楼的评论，我认为它不是海市蜃楼，而是认真勾勒出的观点，切实承认了将在一项条约中谈判的范围问题。至于逼迫本机构的某些参加者接受条约，我想再次表明协商一致作为手段对我们大家提供平等保护的作用。

让我到此结束。我确实想对高级别会议发表意见，但是为了遵从主席安排进一步交换意见的特权，我将把这些意见推迟到那时再说。

主席(以法语发言): 感谢肯尼迪大使。我现在请大韩民国大使林翰泽先生发言。

林翰泽先生(大韩民国): 主席先生，我也想像其他人一样，对你表示感谢，并祝贺你在此关键阶段担任主席。正如众所周知的那样，裁军谈判会议处于关键阶段，关于裁谈会的未来，存在许多设想，但我们相信，在你的干练领导下，我们能够度过这些艰难时光。

我要感谢喀麦隆对外关系部部长以及印度尼西亚主管多边事务的副部长与裁谈会成员国分享他们的智慧。我还要对瑞典的赫尔格伦先生表示最良好的祝愿。我们都知道，多年来，他对我们的工作是一个巨大的资产。我祝他在新工作中一切顺利。我对朝鲜民主主义人民共和国新任大使表示欢迎。我发现他的发言相当鼓舞人心，我们期待与朝鲜民主主义人民共和国代表团密切合作。

我请求发言，是为了解释我们在缔结和平条约问题上的立场。这个问题是朝鲜民主主义人民共和国大使提出的。我相信，在座的一些人可能乐于听听我们对这一特殊问题采取什么立场。

要说的有两点。首先，我们认为，缔结这一和平条约可能是我们在实现朝鲜半岛和平与繁荣方面的最终目标，但我们还认为，正如美国大使劳拉·肯尼迪女士所说，存在一个称为六方会谈的持续进程，为了推动那一进程向前发展，非常重要是有各方采取更加合作的态度。为了产生可以积聚势头的良好环境，必须联手作出努力。

其次，对和平条约的参加者，我们持有某些不同意见。我们认为，大韩民国在缔结条约中的作用至关重要。在此意义上，我们认为大韩民国的参加是先决条件。

针对尊敬的朝鲜民主主义人民共和国大使发表的意见，在得到你的允许后，我想引用我国总统李明博在光复六十五周年之际的一段讲话。这次讲话发表于两星期前的 8 月 15 日，我认为，这一讲话尽管只说到局部，但它概括了大韩民国在这一特殊问题以及在统一问题上的立场。以下是引文：

“今天，朝韩关系需要新的范式。双方必须选择共存而非对峙，进步而非僵持。我们双方需要克服目前的分裂状态，推进和平统一大业。为了实现这一目标，朝韩双方首先需要形成一个确保朝鲜半岛安全与和平的和平共同体。在这方面，最重要的是朝鲜半岛非核化。下一步是开展全面的朝韩交流与合作，以期大力发展北朝鲜的经济。其结果将是一个双方可以在其中为经济一体化努力的经济共同体。在这个基础上，朝韩双方最终将能消除不同制度的壁垒，建立一个共同体，一个确保统一、自由和所有个人基本权利的朝鲜国家。通过这个进程，我们最终能够实现朝鲜的和平统一。”

主席(以法语发言)：感谢林翰泽大使。我现在请阿尔及利亚大使贾扎伊里先生发言。

贾扎伊里先生(阿尔及利亚)：主席先生，首先让我表示，看到你，一位知名的非洲大使，主持这一重要机构，我感到非常自豪。过去几年，你已经显示出自己的智慧，这一智慧对你指导我们获得(希望在你的主席任期结束时)积极的成果，确实很有必要。

我还想说，我非常感激能够聆听喀麦隆对外关系部部长亨利·埃耶贝·阿伊西先生的雄辩演讲，他无疑将让我们的审议受到鼓舞。同样，我为有幸聆听印度尼西亚外交部主管多边事务副部长的讲话而感谢印度尼西亚代表团。

我也想对朝鲜民主主义人民共和国新任大使表示热烈欢迎，我认为，他加入我们的审议工作可能会给我们很多启示，因为我相信，他今天上午深思熟虑的发言，让我们大家印象深刻。

我曾与马格尼斯·赫尔格伦共同主持过非正式会议，这确实颇有助益，而且富有成果。对我个人来说，他永远是灵感的源泉。我想这张桌子周围的许多人都已提到他的共事精神，他在这里给我留下的记忆就是：一个非常友善的人，一个搭建桥梁的人，他试图调和不同的观点。

今天上午，我们的辩论变得愈来愈有趣了，我们已经聆听到广泛的一系列观点，在我看来，裁军谈判会议理应如此。当然，我们不仅需要行，还需要言，而且此处的许多国家已经是言行并举了，的确，今天看上去，裁军辩论的总体氛围就比不久前的任何时候都光明。因此，我们确实觉得裁军谈判会议应该加入辩论，而不是在那里安神养性，或者回忆已经消逝的过去。

我国代表团的意见就是 21 国集团的意见，因此我无需再来重复；但我要说，对我们目前的困境，根据今天上午的讨论，存在两大派意见。有些人把重点放在裁军谈判会议本身出了问题，但不是指围坐在这张桌子旁的各位尊敬的成员，如许多人所说，他们是充满智慧的。是裁军谈判会议出了问题，需要解决。结论是我们需要检查一下，拿出工具箱，看看如何拧紧螺母和螺钉。另一些人则说，问题并非这一机构本身固有，而是由外部因素引起，这些因素与安全领域国际关系的事态发展有关，是它们产生了某些不平衡。

我认为，我们都需要正确评价问题的性质所在，因为找到正确的解决办法，或者帮助正确的解决办法浮现，最终于我们大家都有利害关系。我们如果诊断错了，就会去追求虚幻的目标。所以，我们在本着妥协精神寻找解决办法时——不过你们或许意识到，我在上次发言中强调了很多外部因素，这不是一个修订议事规则或改进裁军谈判会议的表现的问题——我要说，让我们看到这些问题的两方面，在寻找药方时，需要意识到，不同代表的诊断是不同的。然而正如尊敬的南非代表所说，无论是什么问题，反正存在问题，我们不能无限制地停滞不前，哀叹这个问题。我们必须有所作为。

这就是为什么我国代表团认为，振兴裁军谈判会议的说法不是最适当的说法，因为它让人觉得，侧重点是这个机构本身出了问题。我国代表团坚决支持联合国秘书长的倡议的精神。但我们确实有些担忧，尤其是对分配给国家元首或部长们的时间，他们从世界的另一头跑到那里，只有三五分钟的发言时间，这确实有点儿问题。

今天上午，我在阅读关于会议安排的这份颇为有用的文件时，意识到我们还有另一个问题，即只能有一人陪同部长和国家元首。你们知道，在作为后备力量支持我们的部长或国家元首方面，我们确实都有利害关系，但与此同时，我们在纽约的一些可爱的同事可能会觉得，他们有特殊的权利，因为会议是在纽约举行。只能有一人陪同的限制对我们有些人来说，会引起尴尬。我可不想去得罪纽约的同事，但是同时，我又觉得，我们各有一些可以为这次讨论作出贡献的地方。所以，我希望秘书处能够研究一下这个问题，表现出一点儿灵活性，并很快让我们知道这种灵活性是否可行，我将不胜感激。

关于成果问题，当然也存在不同的观点，但我想说，我很高兴今天上午听到很多人重复我国代表团在上次裁军谈判会议全体会议上表示的立场，当时我们说，成果可以是召开第四届裁军特别联大。我认为，那将是把所有问题摆上桌面，努力提供裁谈会需要的推动力的最好机会，因为事情都是相互联系的。

在这方面，就裁军谈判会议的作用而言，我本来设想在一次非正式会议上发言，结果讨论却在正式会议上开始了，于是我觉得我们都可以有所贡献，而且那是一次很有意思的讨论。

从那以后，对我们应在非正式会议上，还是在非正式的非正式会议上，或干脆是在裁谈会本身进行这一讨论，在裁军谈判会议里发表了两种意见。我认为，答案不应该是教条的。其实，这更应是我们还有多少时间的问题。如果能在裁军谈判会议里讨论，我认为是有好处的，因为至少会有一些后续行动，表达一些立场，我们可以从中获得某种结果。这让我们的工作更容易一些，不需要自己编写成果。我将把这个问题留给你，主席先生，你来看是否有人反对利用裁谈会全体会议的时间，进行关于高级别会议的这一讨论。如果需要更多时间，我们当然可以在某个比较非正式的场合继续这一讨论。

最后，我很赞同我想是奥地利大使和尊敬的克罗地亚代表所说的话，即我们不应把自己作为一个排斥他人的俱乐部，对扩大裁谈会成员采取积极态度，可能会有某些好处。这就是我国代表团对这个问题的立场，这与克罗地亚代表的意见很相像——符合提高审议透明度的愿望。因此，我想说的也是同样的意思，即我确实欢迎对我们去年采取的举措开展后续行动，让非政府组织更积极地参加我们的审议。有些代表团的反复无常总让我震惊，在人权理事会，这些代表团是倡导非政府组织参加辩论的先锋，但在这里，对它们的参与却似乎抱有保留的态度。我认为透明不应是零敲碎打的，也不能是孤立的。透明是促进多边主义的一项政策，适用于人权理事会，也适用于裁军谈判会议。我们如果在人权理事会接受它，在这里也应该接受它。我们必须公平，我们必须透明。

说过这里，我想再次感谢你的耐心，并再次对你在今天上午的辩论中作出的有启迪作用的贡献深表赞赏。

主席(以法语发言): 是我必须感谢你，贾扎伊里大使，感谢你所说的友好和鼓励之语。我还注意到你提出的建议。或许我能请你以书面形式提交这一建议，以便我们能够一起对它加以考虑？显然，你对进入高级别会议辩论厅的代表团成员人数限制的关切，是一个我们必须思考的问题。我们将会与裁军谈判会议其他尊敬的成员和大使交流我们对所有这些问题的意见。

我想请白俄罗斯大使赫沃斯托夫先生发言。

赫沃斯托夫先生(白俄罗斯)(以俄语发言): 主席先生，我当然要对你被任命为裁谈会主席表示祝贺，并对你在本机构审议的这一最后重要阶段领导其工作的努力表示支持。主席先生，你所代表的国家喀麦隆的对外关系部长的讲话，就是支持裁军谈判会议工作的一个杰出典范。

主席先生，请允许我介绍我国政府对这一高级别会议的看法。我们认为，在恢复多边裁军谈判方面，它是至关重要的一步。从提议的专题判断，我们正在触及裁军多边谈判机制的实质问题。这对裁谈会是至关重要的。我们认为，你作为裁谈会现任主席，对于拟定我们在 2010 年 9 月 24 日会议上的发言，可以发挥关键作用。我们认为，主席的讲话应该是平衡的，并以裁谈会给大会的报告为基础。

我们感谢秘书处对会议形式提出的建议，特别是延长时限和给予所有与会国高级别代表发言的权利。

我们认为，上星期二，大家讨论了纽约会议可能产生的实质性成果，这一讨论提供了很多情况，很有用处。我们认为，尽管对会议的可能成果，大家的观点有分歧，但有一些内容可以在成员国和观察员国中享有足够广泛的支持。白俄罗斯对主席总结的实质性方面有一些建议，我想在此提出来。

首先，应强调裁谈会作为国际安全谈判惟一裁军机构的重要性。裁谈会拥有谈判国际裁军议程上各专题的必要专门知识和潜力。

其次，关于裁谈会的工作，得到一致支持的协议应享有最高优先地位。这是指裁谈会一致通过的所有文件，例如工作计划、裁谈会报告和任务规定，以及协商一致通过的各项大会决议。应保持并加强裁谈会与联合国框架内其他裁军机构和论坛的联系。

第三，裁谈会的能力、其工作所基于的原则，以及其议程，应在第四届裁军特别联大上加以审查。

第四，与裁谈会所有决定有关的协商一致原则确保成员国的最高国家安全利益得到考虑，并保障裁谈会产生的协定的有效性和普遍性。如果在裁谈会的工作中不尊重这一规则，或不尊重谈判进程，可能会破坏多边裁军协定的普遍性。

第五，裁谈会没有履行其谈判职能，是因为各国的利益不平衡，以及对如何确保国家和区域安全的看法不同。纠正局面和寻求国际协商一致需要时间，并需要作出重大努力，特别是需要安全理事会常任理事国作出重大努力。

第六，应在裁谈会恢复实质性工作后尽快审查和解决扩大裁谈会成员的问题。

第七点也是最后一点，民间社会参与裁谈会工作，尤其是授予非政府组织裁谈会永久观察员地位，将提高我们论坛的工作效力，并有助于改善它对国际社会的问责。

谢谢主席先生。

主席(以法语发言): 谢谢你，大使。裁谈会肯定会认真考虑白俄罗斯政府就纽约高级别会议提出的建议。

我现在请朝鲜民主主义人民共和国代表发言。

(以英语发言)

先生，请发言。

李长玄先生(朝鲜民主主义人民共和国)：主席先生，我国代表团请求发言，是为了对美国大使以及南朝鲜代表讲几句话。

众所周知，直到今天，六方会谈仍因不信任的阻碍而陷于停顿。近日来，南朝鲜频频与美国举行联合军事演习，也是一个铁的事实。

这一不正常的局面证明，有关各方之间迫切需要缔结和平条约。朝鲜民主主义人民共和国大使的发言就是基于这一观点。然而，南朝鲜代表对朝鲜民主主义人民共和国大使今天上午的发言指手划脚。南朝鲜代表应该很明白前述事实。

最后，正如我国大使在他的发言中所强调，缔结和平条约有助于结束朝鲜民主主义人民共和国与美国之间的敌对关系，并可能促进朝鲜半岛的迅速非核化。

主席(以法语发言)：感谢朝鲜民主主义人民共和国代表。我现在请孟加拉国大使发言。

汉南先生(孟加拉国)：主席先生，请允许我祝贺你担任裁军谈判会议主席。我们希望，你的干练领导将指导我们以积极的方式推动裁谈会的工作。你可以信任我们，在你履行职责时，我们将尽全力给予合作。

我还想对喀麦隆外交部长和印度尼西亚主管多边事务的副部长与裁军谈判会议分享他们的智慧表示欢迎，并向他们表示诚挚的感谢和赞赏。我还想向白俄罗斯的主席表示我国代表团最深切的感谢，感谢他在指导裁谈会工作方面作出真诚的努力。我还要欢迎朝鲜民主主义人民共和国驻裁军谈判会议大使。

主席先生，2010年9月24日将在纽约举行关于振兴裁军谈判会议工作的高级别会议，你将代表裁谈会在这次会议上发言，我们对此感到很高兴。孟加拉国认为，这一高级别会议是讨论振兴裁谈会工作的一个重要机会。我们认为，高级别会议将产生推动裁谈会前进所需的政治动力。预计我们的外交部长将参加会议。孟加拉国相信，裁谈会将会很快恢复其实质性工作，并在争取实现我们建立无核武器世界的最终目标方面取得进展。

最后，我祝瑞典的赫尔格伦先生今后的事业顺利并成功。

主席(以法语发言)：谢谢你，大使。我请尊敬的墨西哥代表发言。

雅克·瓦库哈女士(墨西哥)(以西班牙语发言)：我想感谢尊贵的喀麦隆对外关系部长和印度尼西亚主管多边事务的部长与我们分享他们对裁谈会的想法。

由于这是我国代表团成员在喀麦隆任主席期间第一次发言，我想首先表示，我国代表团准备在你的工作中与你合作。

关于今天各代表团在发言中提出的一些观点，我认为必须强调，联合国秘书长召开高级别会议提供了一个很好的机会，让我们反思裁军谈判会议和其他论坛目前所处的局面。

我还想重申，墨西哥赞成利用多边渠道来缔结具有约束力的国际协定，在这方面，墨西哥已经对这一论坛没有完成任务表示关切，这个任务就是谈判使所有国家承诺确保实现更美好世界，同时考虑到国家利益的多边协定。

然而，墨西哥认为，多边努力，尤其是那些关系到和平与安全的多边努力，不应围绕一国的利益，或者两国或三国或四国或五国的利益。相反，这些努力应当促进保障整个国际社会的利益，最终是保障人类安全的全球性协定。

最后，我想花一分钟来对马格尼斯·赫尔格伦大使说几句道别之辞，感谢他的同事精神和友谊，赞扬他的专业精神和奉献精神。与他共事是一种殊荣，不仅因为他超乎寻常的个人素质，而且因为一些高尚的抱负把作为新议程联盟成员的墨西哥和瑞典联合起来，共同追求实现无核武器世界，过去也有把我们团结在一起的抱负，包括我们对本论坛工作所作的贡献，为此，我们两国的大使在 1982 年被共同授予诺贝尔和平奖。

感谢你，赫尔格伦大使。我们祝你未来工作顺利。

主席(以法语发言): 感谢雅克·瓦库哈女士的简明扼要。你的发言很简短，我想提醒大家注意我们受到的时间限制。我们应该能够在下午 1 时散会。口译员也必须在那时停止工作。因此我请诸位发言简短。

我现在请巴基斯坦代表霍哈尔先生发言。

霍哈尔先生(巴基斯坦): 主席先生，我很遗憾在我国大使发言后再次发言。目的不是针对任何发言，因为我很尊重联合王国的约翰·邓肯大使和美国的肯尼迪大使，而且我将按照邓肯大使的要求，把文件转达给我国大使。

但是，我只想谈谈对过去 20 个月僵局的一个意见。我们不应只看过去 20 个月；我们应该回顾过去十年乃至更远，并展望未来几十年，而不是今后 20 个月。这是一点。

关于情况说明，我们注意到这一情况说明，但有一点需要得到澄清。有一处说裁军谈判会议主席将发言，后来又说将在会员国和各组织负责人发言后，编写关于主要几点的总结。如果裁军谈判会议主席将发言，我们期望收到一份草案文本，以便我们能够在那次会议开始前最后敲定这份草案。

主席(以法语发言): 我请尊敬的印度代表发言。

辛格·吉尔先生(印度): 主席先生，我国代表团很高兴看到同样来自 21 国集团的你主持我们今天的会议，我们将给予全力合作，特别是在今天上午早些时候你提出的我们工作的四个优先事项方面。我们还感谢尊敬的喀麦隆外交部长今天与我们分享他的深刻见解。我们也感谢其他在场的要人，包括印度尼西亚主管多边事务的副部长。

我也想同其他代表一样，向朝鲜民主主义人民共和国大使表示欢迎，并在瑞典的赫尔格伦先生开始休假年时，祝他一切顺利。

我们期望有机会进一步讨论高级别会议的安排和实质性问题。我们感谢今天收到了情况说明。在上次全体会议上，我国代表团有机会与大家交流某些想法，下一次有机会时，我们将深入讨论实质性问题的某些细节。根据裁谈会惯例，你有很多选择，我们期望有机会讨论这一重要主题。

我希望今天讨论的记录注意到，我国代表团拒绝接受今天听到的一个发言中所包含的假设、幻想和影射。长久以来，我们一直认为，裁军谈判会议不是提出双边和区域问题的适当论坛，因此我不想讨论我们为什么拒绝接受这一论题的细节。我们的重点是多边裁军议程上的优先问题。所以我们不应转移注意力，而是应该携手努力推动这一共同的多边裁军议程，这将有助于和平与安全，并惠及我们的人民。

主席(以法语发言): 请允许我对尊敬的印度代表表示谢意，我尤其感谢你的发言简短扼要。我现在请最后一位发言者发言，我想那是大韩民国。

Kam Woon-an 先生(大韩民国): 主席先生，我为发言而道歉。但这是我第一次发言，因此我想向你表示祝贺，我的发言会很简短，免得你因饿肚子而发怒。

大韩民国代表团不想使这一多边谈判论坛变为双边争吵之地，但即便如此，我也必须指出我的北朝鲜代表团的同志的某些问题。

首先，联合军事演习是北朝鲜的威胁所致，而且那是一次年度演习。其次，北朝鲜的非核化和恢复六方会谈是《不扩散条约》审议大会所要求，这表明它是国际社会的愿望。

我想在讨论美国与北朝鲜之间的和平条约之前，与北朝鲜代表团谈谈。我们想建议他们回到六方会谈，并进行非核化。

主席(以法语发言): 感谢大韩民国代表。朝鲜民主主义人民共和国代表团已经行使过答辩权。今天的会议必须在下午 1 时结束，我想在此之前，请裁军谈判会议秘书长发言。

奥尔忠尼启则先生(裁军谈判会议秘书长兼联合国秘书长个人代表): 谢谢主席先生。

事实上，你们应该记得，多年来，我几次呼吁大家，不要把区域冲突带到裁军谈判会议中来。你们知道有各种论坛适合讨论和解决那些区域冲突。我几次呼吁大家不要双边交火，争论谁是谁非，争论区域冲突局势是怎么回事，而应该集中讨论裁军谈判会议的议程。这对你们有益，对裁军谈判会议也有益。

至于 9 月 24 日会议的情况说明，它毋需解释，如果我的记忆正确，关于那个文件，提出了几个问题。

巴基斯坦大使提出了一个问题——总结是否具有约束力。我几乎记不得有什么总结采取了具有约束力的文件的形式，尽管如此，如果一个代表团在联合国大会上提议让这个总结具有约束力，而这个提议又得到大多数会员国的支持，那么它当然可以变为有约束力。所以，我要说，这是让总结具有约束力的一个非常带有假设性的方式；但这种可能性是存在的。

我们的主席当然将发表讲话，但我想提醒大家，他将不是驻日内瓦的常驻代表。就我所知，他将是喀麦隆总统。如果喀麦隆总统认为有必要同意这个讲话，我认为这个讲话更多是陈述事实，因为我们的报告内容不多——讲话将与报告保持一致——他或许会就讲话的内容与他的同行接触。这是我的想法。如果我错了，请纠正我。

关于这一会议，如果没有更多的问题，那么我就认为会议被接受了。我们可以衷心地——这次是一致的，我没有听到任何反对意见——告知联合国秘书长，他的会议得到一致支持。

主席(以法语发言)：谢谢秘书长。现在是下午 12 时 55 分。我看到还有一个代表团要求发言。我们只有两分钟时间。

李长玄先生(朝鲜民主主义人民共和国)：主席先生，我很抱歉打断你，但我要对南朝鲜代表再说一句。我国代表团明确拒绝南朝鲜代表刚才发表的意见。朝鲜民主主义人民共和国的发言是建立在事实基础上的。我利用这个机会敦促南朝鲜当局不要跟着别人的政策跑。

主席(以法语发言)：感谢朝鲜民主主义人民共和国代表。我请巴基斯坦代表发言。请简短一点儿。

霍哈尔先生(巴基斯坦)：主席先生，我会很简短，只想发表一个意见，即我们不需要说裁军谈判会议给予一致支持。我认为，我们没有必要向联合国秘书长报告这一点。每个会员国都将有机会表达自己的观点。所以我们可以保持现在这样。

主席：谢谢。谢谢你的简短。

我必须感谢尊敬的巴基斯坦代表。我认为，你的话与裁军谈判会议秘书长的发言没有根本性的矛盾。他本人说的是“不反对”。

感谢聚集在裁军谈判会议的各位女士、先生、各国尊敬的大使和代表。

下一次全体会议将于 9 月 7 日星期二上午 10 时在本会议厅举行。

感谢诸位，尤其祝你们好胃口。

下午 1 时散会。